

When Your Child Has Additional Needs

عندما يكون لطفك احتياجات إضافية

Arabic

بالعربية

# contact a family

للأسر التي ترعى أطفال معاقين

بالتعاون مع

**Lady Hoare Trust (أمانة الليدي هور)**

عندما يكون لطفك احتياجات إضافية

دليل للآباء الذين يتولون رعاية طفل يعاني من إعاقة أو حالة صحية معينة، بما في ذلك الاعتلالات المرضية النادرة

## خدمات للترجمة الشفوية والتحريرية

لمؤسسة Contact a Family التزام بتلبية احتياجات الأسر التي ليست الإنجليزية لغتها الأولى وتقوم مؤسستنا بمراجعة وتقييم خدماتها على نحو مستمر لضمان إيفائها بذلك والبحث عن الطرق التي تمكنها من تطوير هذه الخدمات.

وباستطاعة القائمين على خط خدمة المساعدة الهاتفي إيصالك بخدمة الترجمة الشفوية عبر "خط اللغة" Language Line. وهذا يعني بأننا يمكن أن نرتب لك للتحدث مع أحد مرشدي الآباء في واحدة ضمن أكثر من 100 لغة. وما عليك سوى الاتصال بنا هاتفياً على الرقم 0808 808 3555 وإعطائنا رقم هاتفك واللغة التي تفضل التحدث بها وسنعاود الاتصال بك عبر مترجم شفوي عادةً خلال بضعة دقائق. كما يمكن لخط المساعدة أن يوصلك أيضاً بخدمة هاتف النصوص a Textphone، الذي يمكن الاتصال به على الرقم 808 3556 0808.

في الوقت الحاضر تتوفر كراسة معلوماتنا العامة أيضاً باللغات التالية:

الإنجليزية، الكجراتية، الهندية، البنجابية والأردية.

كما تتوفر النشرات الخاصة بالمنح الضريبية باللغات التالية:

العربية، الفارسية، الصينية، والصومالية.

ويمكن طلب هذه الكراسات والنشرات عبر خط المساعدة الهاتفي لمؤسستنا أو تنزيلها من موقعنا على شبكة الإنترنت:

[/http://www.cafamily.org.uk/translations.html](http://www.cafamily.org.uk/translations.html)

تتوفر جميع منشوراتنا الأخرى حالياً باللغة الإنجليزية فحسب إلا إذا تم الإشارة إلى خلاف ذلك

الخدمات الاجتماعية

الرعاية المؤقتة

الصحة

الاعتلالات المرضية النادرة

رعاية الطفل

التعليم

الإعانات

اللعب، وأوقات الفراغ والاستجمام

أفراد الأسرة الآخرون

المؤسسات التطوعية، جماعات الدعم و عناوين مفيدة للاتصال

معلومات إضافية حول مؤسسة Contact a Family

أعد هذا الدليل للآباء الذين يتولون رعاية طفل يشكو من إعاقة أو حالة صحية معينة، بما في ذلك الاعتلالات المرضية النادرة. "عندما يكون لطفلك احتياجات إضافية" هي نسخة محدثة من كراسة "توفير الرعاية لطفلك" وهو المنشور المشترك الصادر عن مؤسستي Contact a Family و Carers UK. وتقدم مؤسسة Contact a Family شكرها لمؤسسة Carers UK على ترخيصها الكريم لإعادة طبع أجزاء من النص الأصلي في هذه الوثيقة وتشيد بالعمل الذي أنجزته الكاتبة الأصلية "شيلا وايت" والمحررة "آني جاكسن".

تم النقاط الصور المنشورة على الصفحات 3، 4، 6 و 9 من قبل "سام تانير".

تحرير "كلير جيبسن"، "إيفون ماكجيرن" وماتيو هيندرسن المساهمات من قبل "أنا كنج"، "بول سومز"، سوزان جرين و "كيرستي وود".

إن كنت لا تفضل القراءة بالإنجليزية، ولكنك تفهم الكلمات المنطوقة، فيتوفر شريط سمعي مجاني لهذا الدليل باللغة الإنجليزية يمكن طلبه من خط المساعدة الهاتفي الخاص بمؤسستنا.

مؤسسة خيرية مسجلة تحت الرقم 284912.

شركة محدودة بضمانة

مسجلة في إنجلترا وويلز تحت الرقم 1633333.

## مقدمة

"خرجنا من المستشفى ونحن نشعر بالذهول والوحدة. فقد كان لا بد علينا أن ننتظر أسبوعين للتحدث مع الطبيب الاستشاري. بدا هذان الأسبوعان وكأنهما الدهر كله، لذا فقد توجهنا مباشرة إلى الإنترنت لإيجاد المزيد من المعلومات، وأصبنا بالفزع التام لأننا نتعامل مع طفل يعاني من اعتلال نادر. أعتقد أنني مررت بفترة حداد، فأنت تحزن على ما أصاب طفلك الذي تعتقد بأنه معافى، وتود أن يكون كذلك".  
والد

"اصطف الأصدقاء والأقرباء لعرض المساعدة عليّ ولكن ما أردته حقاً هو أن أقابل شخص ما مثلي. وعندما فاتحت مشرفتي الصحية بهذا الطلب أجابت 'أوه، كلا عزيزتي! ليس هناك أحد مثلك'.  
والد

تظهر التجارب الواردة أعلاه بأن اكتشاف حالة إعاقة لدى طفلك يمكن أن يكون صعباً ويبحث على الحيرة. ويحتاج الآباء والقائمين على الرعاية إلى دعم، ومعلومات ونصائح ينبغي أن تعد خصيصاً لتلبية احتياجاتهم. إذا كنت في موقف مماثل، فقد لا تعرف من أين تحصل على المعلومات، أو تتلقى النصيحة والدعم العاطفي، خصوصاً عندما يشخص طفلك بحالة إعاقة لأول مرة. وقد تحاول التعامل مع مجموعة من المشاعر، بالإضافة إلى أن كونك مستنزف على نحو مستمر بسبب الاحتياجات الطبيعية للأبوة. بيد أن هناك الكثير من الدعم الذي قد لا تعرف عنه.

يهدف هذا الكتيب إلى إعطائك بعض المؤشرات عن نوع المساعدة التي يمكن أن تكون قادراً على الحصول عليها وعن المهنيين المتخصصين الذين ستكون على اتصال بهم. هؤلاء المهنيين المتخصصين هم على سبيل المثال (موظفو الخدمات الاجتماعية، وطبيب أسرتك الممارس العام GP والمرضة الممارسة ومشرفك الصحي، والمعلمون والمساعدون المتخصصون في مدرسة طفلك) ينبغي أن يكونوا قادرين على تقديم مساعدة إضافية لك أو أنواع مختلفة من الدعم كلما كبر طفلك.

ومن شأن القائمة التالية أن تساعدك في معرفة المؤسسات المعنية وماذا يمكن أن تفعل لمساعدتك ودعمك.

## وزارة الخدمات الاجتماعية

الوزارة المختصة بمراقبة واجبات السلطة المحلية في ويلز وإنجلترا. وتسمى في اسكتلندا بوزارة العمل الاجتماعي، أما في أيرلندا الشمالية، فتسمى بأمانة الشؤون الصحية والخدمات الاجتماعية. وفي بعض السلطات المحلية، قد يتم ربط الوزارة بوزارات أخرى، على سبيل المثال، وزارة التعليم والخدمات الاجتماعية أو قد يكون لها مسمى آخر مثل وزارة الخدمات الاجتماعية.

لوزارة الخدمات الاجتماعية صلاحيات لتقديم المساعدة العملية والدعم لطفلك ولكم كأسرة. وقد تقدم رعاية مؤقتة، وخدمات لحضانة الأطفال ومعينات وأجهزة ومساعدات منزلية. وللعديد من السلطات المحلية فرق مختصة لرعاية الأطفال المعاقين.

## مؤسسات الخدمات الصحية

تهتم بصحة طفلك وتوفير العلاج اللازم له عند الضرورة. وسيكون طبيب طفلك الممارس العام GP أو الطبيب الأخصائي في المستشفى بمثابة "المرشد" الذي يرشدك إلى المختصين بتقديم خدمات صحية أخرى كالمشرفين الصحيين أو المختصين في علاج النطق أو المختصين في العلاج الطبيعي. ويمكنها أيضاً تزويد أجهزة لتسهيل القدرة على الحركة.

## الخدمة التعليمية أو السلطة التعليمية المحلية (LEA)

تهدف إلى توفير تعليم ملائم لطفلك. كما يمكن أن تقدم مساعدة ودعمًا إضافيين للأطفال الذين قيموا بأنهم ذوي احتياجات تعليمية خاصة (SEN).

## المنظمات التطوعية ومجموعات الدعم

قد تكون قادرة على توفير معلومات ومساعدة عملية وتأمين اتصال مع آباء آخرين، بالإضافة إلى تأمين خطوط المساعدة الهاتفية أو مراكز تقديم النصيحة التي لا تحتاج إلى تحديد مواعيد مسبقة للذهاب إليها.

## وزارة العمل وشؤون معاشات التقاعد

توفر الإعانات المالية لك ولطفلك إذا كنت مستوفياً لشروط الأهلية الخاصة بها.

وستجري كل إدارات هذه الخدمات المختلفة في بعض الأحيان، تقييمات لطفلك. ومن الممكن أن يكون من المشوش جداً بالنسبة لك كوالد عندما تبلغ من قبل مهني محترف آخر عن إجراء تقييم لطفلك ولم تكن متأكد تماماً مما يُراد التحقق منه أو الغرض منه. ولمحاولة جعل هذا واضحاً قدر المستطاع، فقد تم شرح العبارات المستعملة في هذا الكتيب أدناه.

### التقييم التشخيصي

ويجربى من قبل طبيب أسرتك الممارس العام GP، أو من قبل طبيب استشاري لمستشفى أو مهني متخصص آخر في قطاع الصحة لتشخيص الإعاقة أو حالة طفلك المرضية.

### التقييمات الطبية المتواصلة

وتجربى من قبل طبيب أسرتك الممارس العام GP، أو من قبل طبيب استشاري لمستشفى والكادر التمريضي للمدرسة لمراقبة صحة طفلك وتطور حالته الصحية على مر السنين.

### التقييم التعليمي

يجربى عادةً في المدرسة، ويجربى في بعض الأماكن من قبل متخصص نفسي تربوي، لمعرفة ما هي التدابير اللازمة والدعم الذي يحتاجه طفلك.

### التقييم المالي

ويتناول وضعك المالي لمعرفة ما إذا كنت مؤهلاً لتلقي الإعانات أو المنح. وقد تجربى إدارة الخدمات الاجتماعية أيضاً تقييماً مالياً إذا كانت تعترزم فرض مبلغ مالي لقاء المساعدة العملية المقدمة.

### تقييم الخدمات الاجتماعية (أو التقييم المبني على أساس الاحتياجات)

ويجربى من قبل موظف الخدمات الاجتماعية وفقاً لقانون الأطفال ذو العلاقة لتقييم حاجة طفلك للدعم من الخدمات الاجتماعية. وحالما يتم تقييم احتياجات طفلك، سيتفق موظف الخدمات الاجتماعية معك على الخدمات التي يتم تزويدها، إن وجدت. (وحتى لو قيم طفلك وثبتت احتياجاته للخدمات، فقد لا يتم تزويدها).

ولا يزود إلا القليل من الخدمات كحق، أما الخدمات الأخرى فهي اختيارية. وعلى كل سلطة محلية أن تحدد أسبقية الطريقة التي تقدم بها خدماتها. اتصل بخط المساعدة الهاتفي لمؤسسة Contact a Family إذا احتجت إلى المزيد من المعلومات. (وسيبضع موظف الخدمات الاجتماعية بعد ذلك خطة للرعاية تلخص الخدمات التي يتم تزويدها. وينبغي أن تعطى نسخة من هذه الخطة كما ينبغي مراجعتها كل سنة).

### تقييم للوالد/الوالدة أو للقائم بالرعاية

في كافة أنحاء المملكة المتحدة، أنت مؤهل لطلب تقييم حاجاتك كوالد أو قائم بالرعاية. ويعطي قانون القائمين بالرعاية (تكافؤ فرص) The Carers (Equal Opportunities) Act 2004 لسنة 2004، الذي دخل حيز التنفيذ في أبريل/نيسان 2005، حقوقاً إضافية للقائمين بالرعاية في إنجلترا وويلز. ويفرض هذا القانون على السلطات المحلية إبلاغ القائمين بالرعاية عن حقوقهم في إجراء تقييم لهم وكذلك ضمان أخذ مدة العمل، والتعلم الدائم والراحة في عين الاعتبار عند تقييم القائم بالرعاية. تذكر أن تسأل موظف الخدمات الاجتماعية عن ذلك.

## الخدمات الاجتماعية

بموجب قانون مؤسسات الصحة الوطنية والرعاية الاجتماعية لسنة 1990 (NHS and Community Care Act 1990)، وقانون الأطفال لسنة 1989 (Children Act 1989) وقانون الأطفال (اسكتلندا) لسنة 1995 (Children (Scotland) Act 1995)، يقع على عاتق أقسام الخدمات الاجتماعية / أقسام العمل الاجتماعي في إنجلترا وويلز واسكتلندا واجب تقييم احتياجات الأطفال الذين يعانون من إعاقة. وتهدف هذه القوانين إلى دعمك كوالد ومساعدتك على الاهتمام بطفلك. وعلى الرغم من أن هذه القوانين لا تنطبق في أيرلندا الشمالية، فإن قرار الأطفال (أيرلندا الشمالية) لسنة 1995 (Children (Northern Ireland) Order 1995 يعطي فعليا الأطفال الذين يعانون من حالات الإعاقة في أيرلندا الشمالية نفس الحقوق الممنوحة في بقية أرجاء المملكة المتحدة.

وبصفتك كوالد، لديك الحق في طلب تقييم احتياجات طفلك من قبل قسم الخدمات الاجتماعية / قسم العمل الاجتماعي / أمانة الخدمات الصحية والاجتماعية. كما تمتلك الحق في طلب تقييم لاحتياجاتك (راجع تقييم الوالد أو القائم على الرعاية).

### ما هو تقييم الخدمات الاجتماعية؟

التقييمات هي المرحلة الأولى في تقرير نوع المساعدة التي تحتاجها من قسم الخدمات الاجتماعية. وسيجري على الأرجح موظف خدمات اجتماعية من فريق تقييم الأطفال الذين يعانون من حالات الإعاقة (إن كان لقسم الخدمات الاجتماعية المحلي / قسم العمل الاجتماعي / أمانة الخدمات الاجتماعية والصحية في منطقتك واحدا) هذا التقييم وينظم أية مهام للرعاية والدعم تم الاتفاق عليها. ومن المحتمل أن يقوم موظف الخدمات الاجتماعية بزيارتك في المنزل للتحديث معك عن الدعم والخدمات التي تحتاجها. حاول أن تكون مستعداً لهذه الزيارة. ركز على الأشياء التي تساعدك أنت وطفلك. فقد يكون من المفيد كتابة أية ملاحظات وأسئلة لديك.

وأثناء التقييم، يجب على موظفي الخدمات الاجتماعية أن يشركوك أنت وطفلك وأي شخص آخر يساعد على رعايته. وهذا لأنه يتعين على الخدمات الاجتماعية أن تأخذ في الحسبان الاحتياجات المعينة لطفلك فيما يتعلق بالصحة، والنمو، وحالة الإعاقة، والتعليم، والديانة، والأصل العرقي، والخلفية الثقافية واللغوية، والدرجة التي تلبى بموجبها هذه الاحتياجات في الوقت الحاضر.

ويقع على عاتق السلطات المحلية واجب تزويد بعض الخدمات للأطفال المعاقين. وتقدم هذه الخدمات بموجب قانون المرضى المزمنين والمعاقين لسنة (1970) في إنجلترا وويلز (Chronically Sick and Disabled Person's Act (1970) in England and Wales، الذي تم اعتماده بموجب القانون الاسكتلندي في سنة 1972 وفي سنة 1978 بأيرلندا الشمالية. وتشمل أنواع الخدمات التي قد يتم توفيرها:

- مساعدة عملية في المنزل؛
- توفير أو تقديم الدعم للحصول على جهاز راديو، أو تلفزيون، أو الذهاب إلى مكتبة، أو استعمال وسائل ترفيهية مماثلة؛
- مرافق ترفيهية خارج المنزل والمساعدة في استعمال المرافق التعليمية؛
- السفر ومساعدة أخرى؛
- تحويلات للمنزل/تسهيلات للمعاقين؛
- العطل؛
- وجبات الطعام؛
- تأمين الهاتف والأجهزة التكميلية.

وقد تزود خدمات أخرى من قبل السلطة المحلية بموجب قانون الأطفال Children Act. وقد تتضمن هذه الخدمات تقديم النصيحة والتوجيه وخدمات غسل الملابس وكيها والمساعدة المالية في الظروف الاستثنائية.

## الدفعات المباشرة

يمكن أن تعطي السلطات المحلية دفعات مالية مباشرة بدلاً من الخدمات للسماح للمعاقين والقائمين على رعايتهم بشراء الخدمات التي تم تقييمهم لاحتياجها. ويمتلك الآباء في الوقت الحاضر الحق لاستلام دفعات مالية بدلاً من الخدمات لشراء المساعدة التي تم تقييم طفلك لاحتياجها. ويمكن من عمر 16 سنة أن يتلقى الأشخاص المعاقون الشباب دفعات مباشرة بحكم حقهم الشخصي.

## مستندات الصرف

في إنجلترا وويلز قد تتبنى السلطات المحلية خطة لمنح مستندات صرف. ونتيجة لذلك تمكن الخطة القائمين على الرعاية والأطفال المعاقين من استلام مستندات صرف لفترات رعاية قصيرة الأجل. بيد أنه يبدو حالياً، بأن قلة من السلطات المحلية قد طورت هذه الخطط على الرغم من وجود تشريع للقيام بذلك.

## دفع ثمن الخدمات

جدلياً، وبموجب المادة ذات العلاقة من قانون المرضى المزمنين والمعاقين 'Chronically Sick and Disabled Person's Act'، لا يمكن فرض رسوم على الخدمات المقدمة للأطفال المعاقين، على الرغم من قيام بعض السلطات المحلية بذلك. إذا فرض عليك دفع رسوم لقاء هذه الخدمات فيحق لك أن تتقدم بشكوى. ويمكن بموجب فقرات قانون الأطفال ذات العلاقة فرض رسوم لقاء الخدمات التي يتم الحصول عليها إلا إذا كانت الأسرة تتلقى منحاً ضريبية أو إعانة دخل. ويتم الاستمرار بفرض رسوم على الأسرة حتى يبلغ الطفل 16 عاماً من العمر.

ويجوز للسلطات المحلية أن تطالبك بدفع مبلغ من المال تعتبره معقولاً ولكن يتعين عليها إجراء تقييم مالي أولاً. وهذا يعني بأنك ستسأل عن دخل أسرته وإنفاقه لكي يتمكنوا من حساب مقدار المبلغ الذي تتمكن من دفعه على نحو معقول للمساهمة في التكاليف.

إذا أصبحت أنت أو طفلك غير قادر على الدفع، فينبغي أن تُعلم قسم العمل الاجتماعي / قسم الخدمات الاجتماعية / أمانة الخدمات الاجتماعية والصحية على الفور. وينبغي تعديل المساهمة المتفق على دفعها لتعكس المبلغ الذي باستطاعتك دفعه.

## سجل الأطفال المعاقين في إنجلترا وويلز

لكي يتم تحديد مدى ومستوى الخدمات المطلوبة للائتمثال مع واجباتها العامة تجاه الأطفال الذين يعانون من حالات الإعاقة، يجب على السلطات المحلية الاحتفاظ بسجل للأطفال المعاقين. وسيكون موظف الخدمات الاجتماعية المكلف للتعامل مع احتياجاتك قادراً على إخبارك عما يحدث في منطقتك. وليس من الضروري أن تسجل طفلك، وإذا لم تسجله، فهذا لا يعني بأنك لن تحصل على أي خدمات. بيد أن التسجيل يمكن أن يساعد السلطة المحلية والوكالات الأخرى على التخطيط للمستوى الصحيح من مجموعة الخدمات في منطقتك وقد يستعمل لتزويدك بمعلومات عن الدعم والخدمات المتاحة.

## إذا لم تكن راضياً عن طريقة التقييم

إذا لم تكن راضياً عن الطريقة التي أجري بها التقييم، أو نتيجته أو مقدار المبلغ الذي طلب منك دفعه فيإمكانك أن تتقدم بشكوى. ويجب أن تكون هناك إجراءات لتقديم الشكاوى لجميع السلطات المحلية. اتصل بقسم الخدمات الاجتماعية / قسم العمل الاجتماعي / أمانة الخدمات الاجتماعية والصحية واطلب التحدث مع الشخص الذي يتعامل مع الشكاوى. إذا لم تصل إلى أية نتيجة، فعليك مكتابة مدير خدمات الأطفال، أو مدير العمل الاجتماعي في اسكتلندا، أو الاتصال بعضو مجلسك المحلي وممتلك في الحكومة على الصعيد الوطني وعموم المملكة المتحدة. إذا ما زلت غير راض، فيإمكانك أن تتقدم بشكوى إلى المحقق المناسب في الشكاوى:

## محقق الشكاوى بالخدمات العامة لويلز

1 Ffordd yr Hen Gae, Pencoed, Bridgend CF35 5LJ

هاتف: 01656 641150 فاكس: 01656 673279

بريد إلكتروني: [enquiries@ombudsman-wales.org](mailto:enquiries@ombudsman-wales.org) الموقع على الإنترنت: <http://www.ombudsman-wales.org>

الموقع على الإنترنت: <http://www.ombudsman-cymru.org>

## محقق الشكاوى الحكومي المحلي (إنجلترا)

هناك ثلاثة محققين حكوميين محليين في إنجلترا. يتعامل كل منهم مع الشكاوى التي يتم تلقيها من أجزاء مختلفة من البلاد. للحصول على التفاصيل الخاصة بمحقق الشكاوى لمنطقتك، اتصل هاتفياً على الرقم: 0845 602 1983 الموقع على الإنترنت:

<http://www.lgo.org.uk>

محقق الشكاوى الاسكتلندي بالخدمات العامة

Freepost EH641, Edinburgh EH3 0BR

هاتف: 0870 011 5378

الموقع على الإنترنت: <http://www.scottishombudsman.org.uk>

محقق الشكاوى لأيرلندا الشمالية

Freepost BEL 1478, Belfast BT1 6BR

هاتف: 0800 34 34 24

الموقع على الإنترنت: <http://www.ni-ombudsman.org.uk>

## رعاية مؤقتة

في بعض الأحيان تستفيد الأسر التي لديها أطفال يعانون من الإعاقة أو حالات مرضية صحية من التمتع بفترة استراحة قصيرة. إن أخذ استراحة من رعاية طفلك هو ليس إقرار بالفشل أو طريقة للقول بأنك غير مهتم. فبدون استراحة عرضية أحياناً من الأرجح أن تصبح مستنزفاً بالكامل أو ربما تتعرض للمرض. ويكون الاستمرار في الرعاية أسهل إن كان لديك بعض الوقت للقيام بالأشياء التي لا تستطيع القيام بها أثناء الاهتمام برعاية طفلك. ويمكن أن يستفيد طفلك أيضاً من تغيير المشهد من خلال ابتعادك عنه واتصاله بأشخاص آخرين واكتسابه لخبرات جديدة. كما أنها ستجعل حياتك أكثر يسراً إذا اضطرت أبداً إلى ترك طفلك مع شخص ما، إذا ما اعتاد على حصول ذلك من حين لآخر.

ينجح العديد من الأشخاص في أخذ فترات للراحة من مهام الرعاية وذلك من خلال الطلب من أفراد آخرين من الأسرة أو الأصدقاء أو الجيران لتولي مسؤولية رعايتهم من وقت لآخر. ولكنك قد تجد بأنك بحاجة إلى ترتيبات أكثر رسمية لا تعتمد على توفر أشخاص آخرين وراغبين في تقديم المساعدة لك عندما تحتاجها. وقد يكون طبيب طفلك الممارس العام GP أو موظف الخدمات الاجتماعية قادراً على ترتيب رعاية مؤقتة (على سبيل المثال رعاية رسمية لطفلك أثناء تمتعك بفترة استراحة)، أو قد تكون قادراً على ترتيب ودفع ثمن الخدمة بشكل خاص. وهناك العديد من الأنواع المختلفة من الرعاية المؤقتة. وما تختاره سيعتمد على احتياجات طفلك وما هو متوفر منها محلياً.

## الرعاية في المنزل

تتضمن خدمات جليسي الأطفال، التي توفر شخصاً ما للجلوس مع أو "رعاية" طفلك، وبرامج رعاية خاصة بالمرافقين، التي تقدم مساعدة منزلية من مختلف الأشكال بما في ذلك الجلوس مع الطفل.

## رعاية يومية بعيداً عن المنزل

تتضمن رياض الأطفال، جماعات اللعب، جماعات تأمين الفرص، مدارس للحضانة وصفوف للأطفال قبل سن الدخول للمدارس بالإضافة إلى مراكز الطفل والأسرة. كما يمكن أن تكون هناك نوادٍ خارج ساعات الدوام المدرسي وفي عطل نهاية الأسبوع، وخلال العطلة المدرسية، وفرص للمشاركة في برامج اللعب.

## فترات راحة سكنية

وتشمل المنازل السكنية، ووحدات خاصة في المستشفيات ودور العجزة.

## برامج للربط بالأسر الأخرى

حيث يبقى طفلك مع أسرة أخرى على أساس دائم أو من حين لآخر.

## العطل

وتشمل مراكز للأشخاص الذين يعانون من حالات إعاقة و/ أو حالات مرضية وتوفير مساكن حيث يكون وجود الأطفال مرحب به.

## الصحة

يتمتع طفلك بنفس حقوق الحصول على الخدمات الصحية كالأخرين. وليس من شأن طبيب الأسرة الممارس العام GP أو الطبيب المختص في المستشفى أن يوفر المعالجة الطبية فحسب، بل أيضاً المعلومات والنصيحة والدعم. ويمكنهما أيضاً إحالة طفلك إلى مجموعة مختلفة من الخدمات الطبية وخدمات الرعاية الأخرى.

وقد تتضمن هذه الخدمات توفير:

- ممرضة أطفال للمجتمع المحلي - للمساعدة بالمهام العملية المطلوبة في رعاية الطفل بالمنزل، كتغيير الضمادات وزرق الحقن؛
- مشرف صحي - لاقتراح طرق عملية للتعامل مع مقتضيات توفير الرعاية لطفلك ولإعطائك معلومات ونصائح عن كيفية حل المشاكل اليومية؛
- معالج مهني - لدعمك في مساعدة طفلك على القيام بمهام يومية، مثل ارتداء الملابس، والغسل والذهاب إلى المرافق الصحية. كما يمكن أن يعطوا نصيحة عن - وفي بعض الأحيان يرتبوا لتجهيزك ب- المعينات والأجهزة وإجراء تعديلات على منزلك لجعل الحياة أكثر يسراً فيه ولتعزيز استقلالية طفلك وقدرته على الحركة؛
- أخصائي علاج طبيعي - لتزويد المعالجة والنصيحة للمساعدة على تخفيف الألم وزيادة القابلية الحركية. ويمكنه أيضاً على سبيل المثال أن يقدم لك النصيحة حول كيفية رفع طفلك بشكل صحيح؛
- ممرضة نفسية للمجتمع المحلي - لإعطائك نصيحة إن كان طفلك يعاني من مشاكل صحية عقلية ولإعطاء الدواء لطفلك في بعض الأحيان؛
- طبيب أسنان أو ممرضة أسنان للمجتمع المحلي؛
- متخصص في علاج مشاكل النطق والتكلم - لمساعدة الأطفال الذين يعانون من مشاكل نطقية أو لغوية أو اضطرابات في التخاطب؛
- مرشد في حالات سلس البول - لإعطائك النصيحة والمساعدة العملية إن كان طفلك مصاباً بسلس البول؛
- مركز أوحدة تطوير الطفل - لتقييم احتياجات طفلك المتعلقة بالنمو وتنظيم العلاج أو الخدمات إن كان ذلك ملائماً؛
- عربة أو كرسي معاقين؛

حفاظات أو معينات لحالات السلس - إذا كان طفلك يعاني من حالات سلس بسبب الإعاقة.

حاول أن تكون صبوراً، ولكن عليك أن تكون مثابراً إذا احتجت إلى إحالة من طبيب طفلك الممارس العام GP أو طبيب مختص في المستشفى إلى خدمات صحية أخرى. وقد تحقق المساعدة الإضافية لجميع الفرق المنشود. وإذا شعرت بأنك لم تصل إلى أي نتيجة، أو أن طبيب طفلك الممارس العام GP غير متعاطف مع احتياجاتك، فقد ترغب في التفكير بتغييره.

إذا لم تكن راضياً عن مستوى الخدمات التي تلقيتها

إذا ما زلت غير راض عن مستوى الخدمات التي تلقيتها فينبغي أن تقدم شكوى مكتوبة رسمية إلى إدارة الخدمة التي لديك مشاكل معها. وإذا ما زالت المسألة لم تحل فينبغي أن تتحدث إلى مركز محلي لتقديم النصيحة مثل مكتب إرشاد المواطنين المحلي الذي ينبغي أن يكون قادراً على مساعدتك عبر المراحل اللاحقة. وفي نهاية المطاف، هناك محقق مستقل في الشكاوى باستطاعته مراجعة قضيتك. إذا كنت تسكن في ويلز أو اسكتلندا أو أيرلندا الشمالية فعليك الاتصال بالمحقق الذي أدرجت تفاصيله مسبقاً. أما تفاصيل الاتصال بمحقق الشكاوى لإنجلترا، فهي كالآتي:

محقق الشكاوى البرلماني ومحقق الخدمات الصحية (إنجلترا)  
Millbank Tower, Millbank, London SW1P 4QP  
هاتف: 0845 015 4033  
الموقع على الإنترنت: <http://www.ombudsman.org.uk>

## الاضطرابات المرضية النادرة

يقدر بأن أربعة ملايين طفل وبالغ تقريباً مصابون باضطرابات مرضية نادرة في المملكة المتحدة. وللعديد من الآباء، فإن تلقي تشخيص عن حالة مرضية نادرة يمكن أن يكون تجربة مقلقة وسبباً للعزلة.

قد لا يتلقى الآباء الذين يعاني أطفالهم من اضطرابات مرضية نادرة معلومات مباشرة عن حالتهم أو طرق معالجتهم أو تشخيصهم. وقد تكون المرة الأولى التي يواجه فيها طبيب طفلك حالة كهذه. ويقال للأسر في بعض الأحيان بأنهم الوحيدون المتأثرون بهذا الاضطراب المرضي المعين. وتقضي العديد من الأسر الكثير من الوقت في البحث عن معلومات - وقد يبحثون عبر الإنترنت لمعرفة المزيد من المعلومات. وعلى أية حال، قد لا تكون المعلومات المتوفرة على الإنترنت في بعض الأحيان دقيقة أو مفيدة أو ذات صلة. تذكر أنه لو كان طفلك مصاباً باعتلال مرضي نادر، فإن هناك مساعدة في متناول يدك. وباستطاعة مؤسسة **Contact a Family** أن تزودك بمعلومات عن الحالة ويمكنها المساعدة على ربط أسر بأسر أخرى يعاني أطفالها من نفس الحالة. ويمكن أن يكون ذلك نافع للغاية في المشاركة بتجارب كلتا الأسرتين وتبادل المعلومات مع آباء آخرين.

إن رعاية طفل يعاني من حالة اعتلال مرضي نادرة يمكن أن تتضمن موانع إضافية أحياناً لا تواجهها الأسر التي تعاني من حالات مرضية أكثر شيوعاً. ويذكر العديد من الآباء بأن المهنيين المختصين الذين يصادفونهم لم يسمعوا عنها أو لا يفهمون حالة الاعتلال المرضي الذي يعاني منه طفلهم. وتقضي العديد من الأسر قدراً كبيراً من الوقت لتوضيح حالات الاضطراب المرضية النادرة للأطباء، وأطباء أسنان، والمعالجين المهنيين والعديد من المهنيين المختصين الآخرين الذين يتصلون بهم وكيف أنها تؤثر على طفلهم. بالإضافة إلى ذلك، فإن تلقي الخدمات والإعانات يمكن أن يأخذ وقتاً أطول كثيراً لأن الوكالات المعنية غير مطلعة على حالتهم المرضية ومدى تأثيرها على الطفل. ومع ذلك يتوفر عدد كبير من جماعات الدعم للمصابين باضطرابات مرضية نادرة لمساعدة الآباء وهي قادرة على تقديم النصيحة لك بشأن أفضل الطرق لإيجاد المساعدة لطفلك. للحصول على المزيد من المعلومات اتصل بخط المساعدة المجاني لمؤسسة **Contact a Family**.

مؤسسة **Contact a Family** خدمة تطويرية لمساعدة الآباء على تشكيل جماعات دعم للأسر التي تعاني من إصابات فردية باضطرابات مرضية نادرة. لذا، إذا كنت تعتقد بعدم وجود مجموعة دعم تتعلق بحالة طفلك المرضية وسنكون مهتماً بتشكيل واحدة، فالرجاء الاتصال بمؤسستنا.

## الارتباط

العديد من الآباء يخبروننا بأنهم يودون التحدث مع أسر أخرى لديها أطفال يعانون من نفس الإعاقة أو الحالة المرضية التي يعاني منها طفلهم. إن كان هذا شيء تهتم به، فقد تستطيع مجموعة الدعم التي تتعامل مع حالات مرضية يعاني منها طفلك على ربطك بأسر أخرى. وإذا لم يكن هناك مجموعة دعم لهذه الحالة، فعليك الاتصال بخط المساعدة الهاتفي لمؤسستنا - وقد يكون مرشداً الآباء قادرين على ربطك مع آباء آخرين على قاعدة شخص لشخص.

إن كان لديك مدخلاً إلى الإنترنت فباستطاعتك أيضاً محاولة الارتباط عبر موقع الارتباط الخاص بمؤسسة **Contact a Family** على الإنترنت:

<http://www.makingcontact.org>

ويوفر ذلك طريقة آمنة للاتصال بالأسر المتأثرة بحالة مرضية معينة أينما يعيشون. ويمكنك التسجيل مجاناً مع هذه الخدمة وتعطي أكبر أو أقل قدر ممكن من المعلومات عنك وعن طفلك.

لاحظ رجاءً أن هذه الخدمة لا تتوفر حالياً إلا بالنص الإنجليزي. للمزيد من المعلومات عن كيفية عمل هذه الخدمة وكيفية التسجيل إذا لم يكن لديك مدخل إلى الإنترنت، فالرجاء الاتصال بخط المساعدة الهاتفي.

## رعاية الطفل

تلعب رعاية الطفل دوراً مهماً في حياة الأسرة. فقد تحتاجها لكي تتمكن من العمل، أو الدراسة أو القيام بشيء ما لك. وتجد الأسر التي لديها أطفال معاقين أن الحصول على خدمات رعاية الطفولة وتوفرها محدود في أغلب الأحيان. وتستعمل بعض الأسر خدمات غير رسمية لرعاية الطفولة، كالأستعانة بأفراد آخرين من الأسرة أو بأصدقاء أو بالجيران. وقد تجد في بعض الأحيان أنك بحاجة إلى القيام بترتيبات أكثر رسمية وقد تحتاج إلى استعمال أكثر من خدمة رعاية طفولة واحدة. وقد تتوفر في بعض المناطق المحلية خدمات معينة لأسر الأطفال المعاقين. وربما يتوفر لآخرين مشاريع لدعم أطفال ذوي احتياجات إضافية في الحصول على خدمات رعاية الطفولة المتيسرة. وتكون مؤسسات توفير الرعاية للسنوات الأولى من عمر الطفل في إنجلترا مسجلة مع مكتب الرقابة على التعليم OFSTED ويتم تنظيم أعمالها من قبله، ومن قبل مفتش التعليم في حكومة صاحبة الجلالة باسكتلندا، ومن قبل وزارة التربية في أيرلندا الشمالية ومن قبل مؤسسة ESTYN في ويلز.

## جليسي الأطفال

يقدم جليسو الأطفال رعاية بساعات دوام كاملة وبساعات دوام جزئي، وفرص للعب والتعلم للأطفال، ويتم ذلك عادةً في المنزل الخاص بجليس الطفل. ويعمل جليسو الأطفال لحسابهم الخاص وقد يكونوا مرتين في الساعات التي يعملونها، ويعرضون العمل في ساعات الصباح المبكرة والأمسيات وعطل نهاية الأسبوع.

## دور الحضانة

تخصص دور الحضانة في المقام الأول للأطفال تحت سن 5 للعب والتعلم في بيئة جماعية، وتوفر مقاعد بساعات دوام كامل وبساعات دوام جزئي. كما تزود بعض دور الحضانة خدمة رعاية للأطفال الأكبر سناً قبل وبعد ساعات الدوام في المدرسة وخلال العطل المدرسية.

## رعاية الطفل خارج ساعات الدوام المدرسي

تخصص رعاية الطفل خارج ساعات الدوام المدرسي (تعرف عادةً بنوادي الأطفال أو النوادي المدرسية خارج ساعات الدوام الرسمي) للأطفال بعمر الدراسة قبل أو بعد ساعات الدوام المدرسي و/ أو أثناء العطل المدرسية. وتقع هذه النوادي عادةً في مبنى المدرسة أو بالقرب منه.

## مرحلة ما قبل دخول المدارس

تعرض مراكز الرعاية ما قبل مرحلة الدخول المدرسة (المعروفة أحياناً بجماعات اللعب) رعاية وتعليماً بساعات دوام جزئي للأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين سنتين ونصف وخمس سنوات. وتدار الحصص لمدة ساعتين لكن يتوفر البعض منها لفترات أطول.

## برامج لعب خلال العطل المدرسية

تدار برامج اللعب خلال العطل المدرسية للأطفال بسن الدراسة، لتأمين بيئة آمنة ومحفزة للأطفال للعب وقضاء أوقات ممتعة. وبعضها يعرض خدمات رعاية بساعات دوام جزئي أو كامل.

## مربيات الأطفال

تقوم مربيات الأطفال برعاية أطفال عائلة بصورة فردية على أساس المعيشة اليومية في منزل الأسرة. ولا تحتاج مربيات الأطفال إلى التسجيل في الوقت الحاضر.

هناك خدمات أخرى للأطفال والأسر - على سبيل المثال، جماعات الآباء / القائمين على رعاية الأطفال، مراكز عائلية ومكتبات لعب عامة وساحات لعب مشوقة. وقد يكون مشرفك الصحي المحلي و/ أو موظف الخدمات الاجتماعية على علم بخدمات مناسبة أخرى. ومن الجدير أيضاً الاستفسار من آباء آخرين في مجموعات الدعم عن خدمات رعاية الطفل التي يستعملونها.

يشكل اختيار خدمة رعاية الطفل المناسبة أهمية بالنسبة لك ولطفلك. ومن الضروري أن تكون واثقاً من سعادة وسلامة وأمن طفلك. وينبغي أن تتحقق من السلطة المحلية عن خدمات رعاية الطفولة التي يتطلب تسجيلها وتفتيشها كل سنة.

ويمكن الإطلاع على معلومات أكثر تفصيلاً بشأن خيارات الرعاية وتوفرها من مكتب المعلومات المحلي لرعاية الطفل في منطقتك. إذا كنت تعيش في ويلز أو إنجلترا أو أسكتلندا، فسوف توصلك خدمة الربط الهاتفي المجانية لرعاية الطفولة مع مكتب المعلومات المحلي في منطقتك على الهاتف: 08000 96 02 96 الموقع على الإنترنت: <http://www.childcarelink.gov.uk> أما إذا كنت تقيم في أيرلندا الشمالية فعليك الاتصال بأمانة الصحة والخدمات الاجتماعية للمجتمع المحلي للحصول على مزيد من المعلومات.

## التعليم

باعتبارك والد لطفل ذو احتياجات تعليمية خاصة، قد يكون التعليم أحد هواجسك الرئيسية. فالآباء لديهم قلق طبيعي وتخوفات بشأن التدريس، وما إذا كانت المدارس الخاصة أو التعليم في القطاع الحكومي أفضل الخيارات.

ويصف قانون الاحتياجات التعليمية الخاصة والإعاقة لسنة 2001 (The Special Educational Needs and Disability Act) مجموعة من التغيرات لتعليم الأطفال ذوي الاحتياجات التعليمية الخاصة في إنجلترا وويلز. ويؤمن كذلك مدخلاً للتعليم ضمن إعادة تفعيل قانون التمييز ضد حالات الإعاقة Disability Discrimination Act، مما يجعل من غير القانوني لمزودي الخدمات التعليمية التمييز ضد التلاميذ المعاقين، والطلاب والمتعلمين البالغين. وقد ساهم قانون الاحتياجات التعليمية الخاصة (أيرلندا الشمالية) لسنة 2005 (The Special Educational Needs and Disability Act 2005) في دعم التشريع الخاص بالاحتياجات التعليمية الخاصة للمدارس وقطاعات التعليم التكميلي والعالي الأخرى للمرة الأولى.

### التعليم في إنجلترا وويلز وأيرلندا الشمالية

إن كان لطفلك احتياجات تعليمية خاصة فقد يحتاج/تحتاج إلى مساعدة إضافية ودعم للحصول على أقصى استفادة ممكنة من نظام التعليم. لأولئك الأطفال الذين لديهم احتياجات تعليمية خاصة لا يمكن تلبيتها ضمن سنوات التعليم الأولى أو من مصادر المدرسة الخاصة، تقوم السلطة التعليمية المحلية Local Education Authority (LEA) أو هيئة المكتبات والتعليم في أيرلندا الشمالية Library and Education Board in Northern Ireland، بتقييم لمساعدتهم في تقرير ما إذا كان اتخاذ إجراء إضافي لازماً. ويجب على السلطة الملائمة أن تقرر إجراء تقييم لطفلك إلا إذا كانت تعتقد بأنه غير ضروري أو أنه قد تم تقييمه في الشهر الـ 6 الأخيرة. ونتيجة لذلك قد يتم إصدار وثيقة تعرف ببيان الاحتياجات التعليمية الخاصة Statement of Special Educational Needs، الذي يبين كيف يجب تلبية هذه الاحتياجات. إن العملية الكاملة، ابتداءً من تقرير ما إذا كان التقييم ضرورياً، وحتى إعداد البيان النهائي ينبغي ألا تأخذ أكثر من 26 أسبوعاً. أما الفترة المخصصة لها في أيرلندا الشمالية، فهي 18 أسبوعاً.

ولكل من إنجلترا وويلز قواعد ممارسة خاصة بها فيما يتعلق بالاحتياجات التعليمية الخاصة، كما هو الحال مع أيرلندا الشمالية، التي تُحكم أيضاً بتشريعات منفصلة.

### بيانات الاحتياجات التعليمية الخاصة في إنجلترا وويلز

لقد تم عرض المراحل التالية للتقييم في قواعد الممارسة المتعلقة بالاحتياجات التعليمية الخاصة ذات العلاقة التي تفصل المبادئ الرئيسية لتعريفها وتقييمها.

### التقييمات التعليمية للأطفال تحت سن 2

إن كان لطفلك حالة مرضية معينة أو مشكلة صحية رئيسية سببت قلقاً منذ سن مبكر، فقد يتم إحالته إلى السلطة التعليمية المحلية لغرض تقييم حالته. وليس من الضروري أن يتبع هذا التقييم الإجراءات القانونية المنطبقة على حالات الأطفال الذين تزيد أعمارهم على سنتين.

### التقييمات التعليمية للأطفال تحت سن المدرسة الإلزامي والذين تزيد أعمارهم عن سنتين

- **الإجراء الخاص بالسنوات الأولى من عمر الطفل** - يحدث ذلك عندما يُشعر بأن الطفل بحاجة إلى دعم إضافي علاوة على الدعم الذي يتلقاه كجزء من مفردات المنهج التعليمي الاعتيادية المتوفرة. وسيكون هذا الإجراء بمثابة تدخلات منققة عليها من قبل منسق الاحتياجات التعليمية الخاصة (Special Educational Needs Co-ordinator) SENCO ومعلم الطفل بالتشاور مع والدي الطفل.
- **الإجراء الإضافي الخاص بالسنوات الأولى من عمر الطفل** - تطبق هذه المرحلة عندما يتطلب الحصول على خدمات دعم خارجية أو مشورة أكثر تخصصية للمساعدة في تطوير وتنمية قدرات الطفل.
- **طلبات إجراء تقييمات قانونية** - لبعض الأطفال، لا تكون المراحل المشار إليها أعلاه كافية لتلبية احتياجاتهم الإضافية. وفي هذه المرحلة بالذات يتم تقديم طلب لإجراء تقييم قانوني. ويمكن تقديم هذا الطلب من قبلك كوالد، أو قد يمكن تقديمه من قبل أحد المهنيين المختصين الذين لديهم اتصال مع طفلك.

## التقييمات التعليمية للأطفال الذين يداومون في المدرسة

بعض الأطفال يتم التعرف على احتياجاتهم التعليمية الخاصة قبل دوايمهم في المدرسة - ولآخرين قد لا تكون الحالة كذلك. وتتشابه هذه المراحل مع المراحل الخاصة بالأطفال قبل سن القبول في المدرسة.

- **الإجراء المدرسي** – ويتخذ عندما يكتشف معلم أو منسق احتياجات تعليمية خاصة SENCO طفلاً ذو احتياجات تعليمية خاصة ممن يحتاج إلى دعم إضافي أو مختلف عن الدعم المقدم ضمن مفردات المنهج التعليمي العام.
- **الإجراء المدرسي الإضافي** - هذا يؤدي إلى تقديم طلب للحصول على مساعدة من مؤسسات خدمية خارجية أو مساعدة تخصصية لتلبية احتياجات الطفل.
- **طلب إجراء تقييم قانوني** – عندما يُشعر بأن الطفل ما زال لديه احتياجات جوهرية لا يمكن تلبيتها باتباع الإجراءات الواردة في المراحل السابقة، قد تطلب المدرسة إجراء تقييم قانوني للطفل. مرة أخرى، يحق للآباء أيضاً طلب إجراء تقييم قانوني لطفلهم.

يجب أن تشعر السلطات التعليمية المحلية LEAs الآباء عما إذا كانت قد قررت إجراء تقييم لأطفالهم أم لا. وينبغي أن تشعرك السلطة التعليمية المحلية قبل 29 يوماً من بدء التقييم. وتسمح هذه الفترة للآباء بالرد بالمعلومات والآراء التي ينبغي تضمينها كجزء من التقييم. ويتضمن التقييم عادةً تقارير من المدرسة، ومن متخصص نفسي تربوي، وطبيب أو مهني صحي والآباء.

تصدر مؤسسة Contact a Family نشرتي حقائق تحمل العنوانين "الاحتياجات التعليمية الخاصة - إنجلترا" "Special Educational Needs - England" و "الاحتياجات التعليمية الخاصة - ويلز" "Special Educational Needs - Wales" (متوفرة أيضاً في اللغة الويلزية) بالإضافة إلى باقة التعليم والإعاقة لإنجلترا "Disability and Education Pack for England" التي يمكن طلبها مجاناً عبر خط المساعدة الهاتفي لمؤسستا أو تنزيلها من موقعنا على الإنترنت.

إن كان أحد الآباء غير راضٍ عن بيان التقييم الخاص بطفله، وغير قادر على حل المسألة مع السلطة التعليمية المحلية LEA، فقد يرغب عندئذٍ في تقديم طلب لاستئنافه. وتصدر محكمة النظر في الاحتياجات التعليمية الخاصة وحالات الإعاقة The Special Educational Needs and Disability Tribunal (SENDIST) كراستين تحملان العنوانين: "الاحتياجات التعليمية الخاصة - كيف نتقدم بطلب للاستئناف" "Special Educational Needs - How to Appeal" و "التمييز ضد المعاقين في المدارس - كيف نتقدم بطلب" "Disability Discrimination in Schools - How to make a Claim" بالإضافة إلى شريط فيديو بعنوان: "حقى بأن أسمع" "Right to be Heard". وتصدر محكمة الاحتياجات التعليمية الخاصة لويلز The Special Educational Needs Tribunal for Wales (SENTW) أيضاً نسخاً من هاتين الكراستين قابلة للتطبيق في ويلز.

**SENDIST**, Procession House, 55 Ludgate Hill, London EC4M 7SW Tel: 0870 241 2555 SEN  
Helpline Tel: 0870 606 5750 Discrimination Helpline e-mail: [tribunalqueries@sendist.gsi.gov.uk](mailto:tribunalqueries@sendist.gsi.gov.uk)  
Web: <http://www.sendist.gov.uk>  
**SENTW**, Unit 32, Ddole Road Enterprise Park, Llandrindod Wells LD1 6PF Tel: (01597) 829800  
Helpline e-mail: [tribunalenquiries@wales.gsi.gov.uk](mailto:tribunalenquiries@wales.gsi.gov.uk) Web: <http://www.sentw.gov.uk>

هناك العديد من المنظمات التي تم تأسيسها لمساعدة الآباء الذين يعانون من مشاكل في تعليم أطفالهم. يرجى الاتصال بخط المساعدة الهاتفي للحصول على المزيد من التفاصيل.

للعديد من السلطات التعليمية المحلية في إنجلترا برامج لمشاركة الآباء Parent Partnership Scheme، اتصل بالسلطة التعليمية المحلية LEA أو بخط المساعدة الهاتفي لمؤسسة Contact a Family للحصول على المزيد من التفاصيل. وفي ويلز، تتوفر برامج مماثلة في كل مقاطعة، يتم تزويدها من قبل مؤسسة تطوعية مستقلة. اتصل بالسلطة التعليمية المحلية LEA أو بمكتب مؤسسة Contact a Family في ويلز للحصول على المزيد من التفاصيل. (أنظر فقرة معلومات إضافية عن مؤسسة Contact a Family)

## ترك المدرسة

في إنجلترا وويلز، وخلال السنة الدراسية 9 (أو عندما يكون سن طفلك 14 عاماً) يجب أن تتضمن المراجعة السنوية للبيان وضع خطة انتقال Transition Plan للاستعداد إلى مرحلة التعليم ما بعد سن 16 عاماً. إذا كنت تعيش في إنجلترا فيجب أن تجرى هذه المراجعة عبر مؤسسة Connexions Service التي توفر التوجيه للشباب في مرحلة الانتقال إلى سن البلوغ. أما إذا كنت تعيش في ويلز، فإن مؤسسة Careers Wales هي التي ستأخذ على عاتقها مهمة القيام بذلك.

ومن الطبيعي أن يشعر العديد من الآباء بالقلق حول مستقبل طفلهم بعد تركه لمؤسسات التعليم الدائم.

بيد أن هناك العديد من كليات التعليم التكميلي القادرة على قبول الطلاب المعاقين في فصولها الدراسية الاعتيادية. كما تتوفر فصول خاصة تهدف إلى تسهيل الانتقال من المدرسة إلى مقاعد التعليم التكميلي أو التوظيف. وتتركز بعض الفصول على مساعدة الشباب لبلوغ مرحلة العيش المستقل، بما في ذلك التدريب على كيفية إدارة المنزل، وإقامة علاقات شخصية واستغلال أوقات الفراغ.

وينبغي أن تتضمن خطة الانتقال Transition Plan مراجعة شاملة لاحتياجات شخص يافع وهو يقترب من سن البلوغ. وينبغي أن يتخطى ذلك احتياجات التعليم والتدريب. ويجب أن يشترك الآباء، والشباب، والأشخاص الذين يدعمونهم وشريحة من الموظفين المحترفين في هذه العملية. كما يجب مراجعة خطة الانتقال بشكل سنوي. وتصدر مؤسسة Contact a Family نشرة حقائق بهذا الخصوص تحمل العنوان "الانتقال في إنجلترا وويلز". "Transition in England and Wales".

## التعليم في اسكتلندا

يُمر نظام التعليم في اسكتلندا حالياً بتغييرات رئيسية. وسيحل قانون التعليم الجديد (دعم إضافي للتعلم) (اسكتلندا) لسنة 2004 Education (Additional Support for Learning) (Scotland) Act 2004 محل النظام الحالي للاحتياجات التعليمية الخاصة ويؤمل أن يدخل حيز التنفيذ في الرابع عشر من نوفمبر/تشرين الثاني 2005.

يقدم القانون الجديد المفهوم الأوسع لاحتياجات الدعم الإضافية (ASN) Additional Support Needs ويعزز حق المساعدة الإضافية إلى تلاميذ أكثر. ويقع على عاتق السلطات التعليمية واجب جديد لتحديد ودعم جميع الأطفال الذين سيستفيدون من المساعدة الإضافية بالتعلم. ويمكن أن يكون ذلك بسبب أي شكل من أشكال الإعاقة أو في حال معاناة الأطفال من مشاكل اجتماعية أو عاطفية أو سلوكية أو كونهم موهوبين بشكل بارز، أو لأن الإنجليزية لغتهم الثانية، أو لأنهم يخضعون للترهيب أو يواجهون فاجعة بفقد عزيز عليهم.

أما التلاميذ ذوي الاحتياجات الدائمة، أو المعقدة أو المتعددة والذين يحتاجون إلى خدمات لا تتمكن السلطة التعليمية بمفردها من تزويدهم بها، على سبيل المثال، الخدمات العلاجية، فسوف يكونون مؤهلين لخطة دعم منسقة (CSP) Co-ordinated Support Plan. وقد أعدت خطة الدعم المنسقة لضمان تنسيق أفضل للخدمات التي يتم الحصول عليها من قطاعات التعليم والصحة والعمل الاجتماعي. وسيكون باستطاعة الآباء أخذ النزاعات المتعلقة بخطة الدعم المنسقة إلى نظام محكمة جديد.

وسيكون هناك فترة انتقال إلى النظام الجديد للأطفال والشباب الذين لديهم سجل احتياجات، مباشرة قبل بداية تطبيق القانون الجديد. وسيكون للسلطة التعليمية إثر القيام بالتقييم بحدود سنتين لتقرير ما إذا كان الأطفال الذين لديهم سجل احتياجات بحاجة إلى خطة دعم منسقة. وخلال هذا الوقت، يجب المحافظة على المستوى الحالي للدعم. وحيثما يتقرر بأن خطة الدعم المنسقة غير ضرورية، يضمن القانون الجديد المحافظة على التدابير القانونية الحالية لمدة سنتين كحد أدنى. ويمكن أن يعني هذا لبعض الأطفال والشباب الذين لديهم سجل احتياجات بأن مستوى الدعم الذي يحصلون عليه في النظام الحالي سيكون محفوظاً لمدة أقصاها 4 سنوات من تاريخ الشروع في تنفيذ هذا القانون.

يدخل التشريع الجديد حيز التنفيذ اعتباراً من الرابع عشر من شهر نوفمبر/تشرين الثاني 2005. وحتى ذلك الحين يبقى العمل بالترتيبات الحالية.

تتوفر معلومات إضافية من:

**Enquire, The Scottish Advice Service for Additional Support for Learning**

هاتف: 0845 123 23 03

الموقع على الإنترنت: <http://www.enquire.org.uk>

أو من فرع مؤسسة Contact a Family باسكتلندا (أنظر فقرة معلومات إضافية عن مؤسسة Contact a Family)

## الإعانات

يمتاز نظام الإعانات بقدر كبير من التعقيد. ولا يدرك العديد من الناس بأنهم مؤهلين للمطالبة بالإعانات. ويمكن الحصول على جميع استمارات المطالبة من خط الاستفسارات الخاص بالإعانات على الرقم 0800 88 22 00.

إن كان لديك أسئلة إضافية، فعليك الاتصال بـ:

- خط المساعدة الهاتفي لمؤسسة Contact a Family على الرقم:
- أي مكتب لإرشاد المواطنين (أنظر فقرة عناوين مفيدة للاتصال)
- يمكن أن تعطي هذه المنظمات نصيحة حول الإعانات لضمان عدم تفويتك لأي شيء، ويمكن أيضاً أن تساعدك في ملء استمارات المطالبة. وربما يكون لقسم الخدمات الاجتماعية المحلي، أو لأمانة الخدمات الصحية والاجتماعية أو قسم العمل الاجتماعي مستشار بحقوق الرعاية الاجتماعية أو مستشار بشؤون الإعانات يستطيع مساعدتك كذلك.

إذا لم تكن متأكدًا من تأهلك للحصول على أعانة ما، فينبغي عليك ملء الاستمارة الخاصة بها على أي حال لأنه من الصعب الحصول على معظم الإعانات بأثر رجعي.

### علاوة المعيشة للمعاقين

إن الإعانة الرئيسية للأطفال المعاقين هي علاوة المعيشة للمعاقين (DLA) Disability Living Allowance. وتتألف هذه من جزأين:

- مخصص الرعاية للأطفال الذين يحتاجون عناية إضافية أو مراقبة. ويدفع في ثلاث نسب مختلفة اعتماداً على مقدار المساعدة التي يحتاجها الطفل؛
- مخصص قابلية الحركة للأطفال الذين يحتاجون إلى مساعدة عند التنقل. ويدفع في نسبتين مختلفتين اعتماداً على طبيعة المشكلة المتعلقة بقابلية الحركة.

قد يتأهل طفلك إما لوحد أو كلا هذين المخصصين. إذا كان طفلك يحصل على مخصص الرعاية بالنسبة المتوسطة أو العليا فقد تكون مؤهلاً أيضاً للحصول على علاوة القائم بالرعاية (CA) Carer's Allowance للاعتناء بطفلك.

هناك استمارة للمطالبة بعلاوة المعيشة للمعاقين DLA خاصة بالأطفال تسمى باستمارة علاوة المعيشة للأطفال المعاقين رقم 1 (DLA1 Child). ومن الأيسر على الآباء استعمالها، لذا ينبغي عليك التأكد من إعطائك الاستمارة الصحيحة لملئها. وعندما تطالب بالإعانة لك أو لطفلك فمن المهم جداً أن تقوم بتضمين أكبر قدر ممكن من المعلومات في الاستمارة الخاصة بها. وأي معلومات يتم تزويدها من قبل طبيبك قد تساعد طفلك. وإذا لم تكن متأكدًا من كيفية ملء الاستمارة، فعليك الاستفسار عن ذلك من مكتب إرشاد المواطنين أو الاتصال بخط المساعدة الهاتفي لمؤسسة Contact a Family.

### المنح الضريبية

تعطى المنح الضريبية للطفل إلى الأسر التي لديها طفل واحد على الأقل. وتتألف من مخصص عائلي أساسي (يدفع بنسبة أعلى إن كان لديك طفل واحد على الأقل يقل عمره عن سنة)، ومبالغ مالية لكل طفل، ومبالغ إضافية للأطفال الذين يحصلون على علاوة المعيشة للمعاقين DLA.

وقد تدفع لك منحة ضريبة الأسر العاملة (WTC) Working Tax Credit إذا كان لديك طفل (تحت سن 16، أو تحت سن 19 وما زال يواصل تعليمه بكامل ساعات الدوام) وكنت (أو كان شريكك إن لديك واحد) تعملان 16 ساعة أسبوعياً على الأقل. كما تتوفر منحة ضريبة الأسر العاملة لبعض الأشخاص من ذوي الدخل المنخفض الذين ليس لديهم أطفال: الأشخاص المعاقين الذين يعملون 16 ساعة أسبوعياً على الأقل، أو الأشخاص الذين يزيد سنهم عن 50 عاماً ممن عادوا مؤخراً للعمل بعد اعتمادهم لفترة زمنية على الإعانات والأشخاص الذين يزيد سنهم عن 25 عاماً ويعملون 30 ساعة على الأقل في الأسبوع.

للمزيد من المعلومات حول المنح الضريبية، راجع النشرة التي تحمل العنوان "دليل المنح الضريبية" "The Tax Credits Guide" (وهي متوفرة حالياً باللغات العربية والفرنسية والإنجليزية، والصينية والصومالية) أو اتصل بخط المساعدة الهاتفي لمؤسسة Contact a Family. أو يمكنك عوض ذلك الاتصال بمكتب الاستفسارات الضريبية المحلي Tax Enquiry Office في منطقتك.

## الإعانات الأخرى ومصادر العون المالي

قد تستطيع الحصول على الإعانات الإضافية التالية:

- **إعانة الدخل** هي إعانة لمساعدة الأفراد أو الأسر المنخفضة الدخل التي لديها مدخرات تقل عن 8.000 جنيه إسترليني بعد التحقق من مواردها المالية؛
- **إعانة الإسكان** (خصم الإيجار في أيرلندا الشمالية) لأولئك الذين يدفعون إيجاراً ويحصلون على دخل منخفض؛
- **إعانة ضريبة المجلس البلدي** (خصم الإيجار في أيرلندا الشمالية) لأولئك الذين يتعين عليهم دفع ضريبة المجلس البلدي ويحصلون على دخل منخفض؛
- **تخفيض الإعاقة من ضريبة المجلس البلدي** إذا كنت تحتاج لمساحة إضافية في منزلك بسبب عجز طفلك.

قد تكون أيضاً مؤهلاً لتلقي مساعدة مالية من مصادر أخرى، على سبيل المثال:

- **منحة من الصندوق الاجتماعي لرعاية المجتمع المحلي** إذا كنت تتلقى إعانة دخل Income Support وتحتاج إلى مساعدة لدفع قيمة شيء ما لا تستطيع شراؤه من مبلغ الإعانة الأسبوعي الذي يصرف لك، كجهاز الفراش أو ملابس أو مصاريف غسل وكي الملابس أو شراء أجهزة سلامة أو أجور زيارة طفل في مستشفى؛
- **منحة رعاية من صندوق الأسرة**. ويمكن أن تدفع لتأمين مفردات معينة للمساعدة على تخفيف الإجهاد الناشئ عن الرعاية اليومية لطفل تحت سن 16 عاماً يعاني من إعاقة شديدة أو مرض خطير، على سبيل المثال لشراء أجهزة غسل وكي الملابس، أو لدفع نفقات النقل (بما في ذلك المساعدة في دفع نفقات دروس تعلم السياقة) وشراء الملابس وقضاء العطل. للمزيد من المعلومات، اتصل بصندوق الأسرة Family Fund على الهاتف رقم 42 13045، بريد إلكتروني: [info@familyfund.org.uk](mailto:info@familyfund.org.uk)

للمزيد من المعلومات عن الدعم المالي تصدر مؤسسة Contact a Family نشرة بعنوان "الإعانات، المنح الضريبية والمساعدة المالية الأخرى" "Benefits, Tax Credits and other financial assistance".

لاحظ رجاءً بأن هناك قواعد تمنع الأشخاص الذين لا يمتلكون حق العيش الدائم في المملكة المتحدة من المطالبة ببعض الإعانات. إن التقدم بطلب للحصول على إعانات في ظروف كهذه يمكن أن يؤثر على حقاك للبقاء في المملكة المتحدة. وهذا يعني أن العديد من الأشخاص الذين يمتلكون الحق للبقاء في المملكة المتحدة بشكل مؤقت فقط، كالعديد من الطلاب والزوار، لا يستطيعون الحصول على إعانات حكومية إطلاقاً، حتى لو كان لديهم أطفال معاقين.

إذا لم تكن متأكدًا من امتلاكك لحق العيش في المملكة المتحدة بشكل دائم، اتصل بخط المساعدة الهاتفي لمؤسسة Contact a Family على الرقم 0808 808 3555 للحصول على النصيحة قبل أن تتقدم بأي طلبات.

## اللعب وأوقات الفراغ والاستجمام

يحتاج جميع الأطفال إلى فرصة للعب. وفي بعض الأحيان تكون فرص اللعب المتاحة للأطفال المعاقين في المجتمع المحلي أكثر محدودة. إلا أن الموقف يتحسن ببطء ويعمل العديد من المنظمات والأفراد دون كلل للتأكد من جعل المزيد من الفرص أكثر توفراً. وهذا مهم، لأن اللعب دور مهم جداً في التطوير الجسدي والعقلي لجميع الأطفال، مهما كانت قدراتهم.

إن كان لديك طفل يعاني من الإعاقة و/أو حالة مرضية، فإنك تحتاج إلى التفكير بنوع فرص اللعب التي قد يهتم بها طفلك. وهذه قد تتراوح من الرغبة في استعمال مرفق معين للعب على أساس منتظم مثل الانضمام لمجموعة لعب playgroup، أو الذهاب لساحة لعب مشوقة أو الانخراط في برنامج للعب خلال العطلة المدرسية إلى الاستعمال العرضي لأندية عطل نهاية الأسبوع أو مكتبات اللعب. والعامل الآخر الذي ينبغي أخذه بعين الاعتبار هو ما إذا كان النشاط الذي تريد أن يزاوله طفلك يعطي الفرصة لأشقائه في المشاركة. ويعرض عدد متزايد من المنظمات في الوقت الحاضر مراكز متكاملة للعب لتمكين جميع أفراد الأسرة من المشاركة في هذه النشاطات.

لا تقلل من أهمية المنتزهات العامة المحلية ومرافق التسلية التي يمكن إيجادها هناك لجميع الأطفال. وقد بدأ العديد من المنتزهات بالاستفادة من منح التجديد وكنتيجة لذلك يجري تطوير المزيد من أماكن اللعب الجديدة التي يسهل الوصول إليها بالإضافة إلى نشاطات لعب وترفيه أخرى، خصوصاً أثناء فترات العطل المدرسية.

تدير المدارس في أغلب الأحيان برامج للعب خلال فترات العطل وهي أيضاً مصادر جيدة حقاً للمعلومات عن مشاريع اللعب والمشاريع الترفيهية الأخرى مثل أندية السباحة والنشاطات الرياضية. وبفضل جهود منظمات كجمعية اللعب المحلية ومؤسسة 4Children تعرض المزيد من المدارس فرصاً للعب بعد انتهاء الدوام المدرسي.

وينبغي أن تعلم على أية حال، بأنه من المحتمل أن يتم فرض رسوم لقاء ممارسة بعض النشاطات.

يتوفر المزيد من المعلومات عن نشاطات اللعب وقضاء أوقات الفراغ في نشرة مؤسسة Contact a Family التي تحمل العنوان "العطل ونشاطات اللعب وقضاء أوقات الفراغ" Holidays, Play and leisure من خط المساعدة الهاتفي أو من مكتبنا المحلي الذي بإمكانه أيضاً توفير المزيد من المعلومات عن المجموعات والنشاطات في منطقتك. وقد تتوفر هذه المعلومات أيضاً من:

- مكتبك المحلية
- المركز المحلي لقضاء أوقات الفراغ أو خدمة الشباب
- موظف الخدمة الاجتماعية المكلف برعاية طفلك أو الفريق المحلي المشرف على الأطفال المعاقين
- أي منظمة وطنية. (اتصل بخط المساعدة الهاتفي للحصول على المزيد من التفاصيل)

## أفراد الأسرة الآخرون

إن وجود طفل عاجز في الأسرة يؤثر عليها بالكامل. ويشمل ذلك الإخوة والأخوات والعمات والخالات والأعمام والأخوال والأجداد. ويؤدي هذا عادةً إلى احتياج العديد من أعضاء الأسرة للمعلومات والدعم، وليس فقط الآباء.

ويشعر أشقاء الأطفال المعاقين في أغلب الأحيان أنه وبسبب احتياجات الرعاية الإضافية لأخيهم أو أختهم، فإن هناك عادةً قلة في الوقت المخصص لتلبية احتياجاتهم. وقد تكون النشاطات العائلية اليومية محدودة بينما يحاول الآباء موازنة احتياجات جميع الأطفال في الأسرة وهذا يمكن أن يؤدي إلى ضغوط إضافية في المنزل. وقد يكون للأصدقاء والأقرباء الآخرين دور مهم للعبه في هذا المجال فقد يكونون قادرين على تكريس بعض الوقت الخاص إلى الإخوة أو الأخوات، أو يشملونهم بنشاطات قد يحرمون منها خلاف ذلك. وقد وجد العديد من الأشقاء أنه من المفيد الانضمام إلى مجموعة أشقاء محلية. وتتضمن بعض فوائد الانضمام إلى تلك المجموعات لقاء آخرين في موقف مماثل، والمشاركة في طرح أفكار حول كيفية التعامل مع المواقف الصعبة والتمتع بأوقات طيبة.

*"لقد ساعدني معرفة أنني لست الوحيد الذي لديه أخ معاق أو أخت معاقة."*

هناك الكثير من المعلومات المفيدة التي كتبت في الوقت الحاضر عن الأطفال، بما ذلك مواقع الإنترنت حيث يمكن للأطفال أن يتصلوا ببعضهم البعض. ويمكن إيجادها في الموقعين: <http://www.sibspace.org> و <http://www.thearc.org/siblingsupport> كما قامت مؤسسة Contact a Family بإصدار نشرة بهذا الخصوص تحمل العنوان 'Siblings' أو 'الأشقاء'.

وقد يحتاج الأجداد أيضاً إلى الدعم ويشعرون بالقلق عادةً على أطفالهم وأحفادهم. كما يشعر العديد منهم بأنهم مستثين من شبكات المعلومات الاعتيادية ولديهم هواجس حول الطريقة الفضلى التي تمكنهم من تقديم المساعدة. وقد أصدرت مؤسسة Contact a Family نشرة تحمل العنوان "الأجداد" **Grandparents** تتوفر أيضاً عند الطلب. ولا ينبغي أن يقلق الأجداد والأقرباء الآخرون حول طلب أية معلومات. فقد تساعد هذه المعلومات في فهم الموقف وجعلهم أكثر اطلاعاً حول حالة الطفل – وسيكون الآباء مرتاحين على الأقل لوجود شخص ما في الأسرة يتفهم حالة عجز طفلهم. ويسر مؤسسة Contact a Family أن تسمع من أي فرد في الأسرة يود الحصول على المزيد من المعلومات.

## المنظمات التطوعية، ومجموعات الدعم وعناوين مفيدة للاتصال

يمكن أن تكون برامج المنظمات التطوعية والبرامج الخاصة بالمجتمعات المحلية مصدراً كبيراً لتقديم المساعدة والدعم.

وباستطاعتها أن تؤمن لك:

- اتصال مع آباء آخرين لديهم أطفال معاقين أو يعانون من حالات مرضية معينة؛
- معلومات ونصائح حول مرض أو حالة طفلك؛
- نصيحة عملية، مثلاً عن الإعانات أو الأجهزة، أو التعليم ومعلومات محلية؛
- شخص ما للتحدث إليه حول هواجسك أو مشاكلك؛
- زيارات منزلية أو خدمات جليسي الأطفال؛
- خدمات إضافية، على سبيل المثال النقل، والمعينات أو تأمين قرض لشراء أجهزة أو لعب؛
- نصيحة عبر الهاتف؛
- مراكز للزيارات العرضية دون مواعيد مسبقة؛
- مساعدة مالية؛
- منشورات ورسائل إخبارية؛
- برامج للعب خلال العطلة المدرسية وفرص لقضاء أوقات الفراغ خارج ساعات الدوام المدرسي؛
- حق استعمال شامل للخدمات.

### مجموعات الدعم

هناك العديد من أنواع مجموعات الدعم. وقد يكون هناك مجموعة دعم محلي لآباء الأطفال الذين يعانون من الإعاقة أو حالة مرضية. كما قد تتوفر مجموعة دعم محلية أو وطنية لآباء الأطفال الذين يعانون من نفس الإعاقة أو الحالة المرضية التي يعاني منها طفلك. ويجد العديد من الأشخاص بأنه من المفيد التحدث عن مشاكلهم ومخاوفهم مع آباء آخرين ومشاركتهم في تجاربهم. وتنظم بعض المجموعات المحلية نشاطات عائلية وبرامج للعب، وتصدر رسائل إخبارية وتقدم المعلومات والدعم. لمعرفة المزيد عن مجموعات الآباء، يرجى الاتصال بخط المساعدة الهاتفي لمؤسسة Contact a Family.

### اتصالات مفيدة

لمؤسسة Contact a Family قاعدة بيانات باسماء وعناوين المنظمات التي يمكن أن تقدم مساعدة ونصيحة إضافية معدة خصيصاً لتلبية الاحتياجات الخاصة لأسرتك. للمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بخط المساعدة الهاتفي.

وستجد أيضاً أن هناك اختلافاً في الخدمات والقانون في كل من ويلز وأيرلندا الشمالية واسكتلندا، لذا، يرجى الاتصال بالمكتب المناسب لمؤسسة Contact a Family إن احتجت إلى مساعدة إضافية.

للمنظمات الوطنية التالية تسهيلات لخدمات الترجمة الشفوية والتحريرية

مؤسسة الراعين في المملكة المتحدة

Carers UK, 20/25 Glasshouse Yard, London EC1A 4JT

هاتف: CarersLine 0808 808 7777 (يومي الأربعاء والخميس من الساعة 10 صباحاً وحتى الساعة 12 ظهراً ومن الساعة 2 بعد الظهر وحتى الساعة 4 عصراً)

بريد إلكتروني [info@ukcarers.org](mailto:info@ukcarers.org) الموقع على الإنترنت: <http://www.carersuk.org>

## Advice Guide

دليل الحصول على النصيحة، الموقع على الإنترنت: <http://www.adviceguide.org.uk>  
تقدم خدمة مكتب إرشاد المواطنين على الإنترنت *The online Citizens Advice Bureau (CAB)* نصيحة مستقلة عن حقوقك. ويشمل ذلك معلومات عملية وموثوقة وحديثة عن مجموعة واسعة من المواضيع، بما في ذلك الإعانات، والإسكان، والتوظيف والديون، والمستهلك والمسائل القانونية. كما تتضمن تفاصيل عن مكتب إرشاد المواطن المحلي في منطقتك.

## The Benefits Enquiry Line

خط الاستفسارات عن الإعانات، هاتف: 0800 88 22 00 (هاتف: 0800 22 06 74 في أيرلندا الشمالية)  
يمكن أن يساعد في ملء استمارات طلبات الإعانات ومن ثم يرسلها بالفاكس إلى مكتب الإعانات المحلي في منطقتك.

## Department for Work and Pensions (DWP)

وزارة العمل وشؤون معاشات التقاعد، الموقع على الإنترنت: <http://www.dwp.gov.uk/otherlanguages/>  
يحتوي موقع وزارة العمل وشؤون معاشات التقاعد على ترجمات لكراسات معلومات بلغات مختلفة

## MultiKulti، الموقع على الإنترنت: <http://www.multikulti.org.uk/>

يزود موقع *multikulti* معلومات ونصائح عن إعانات الرعاية الاجتماعية والإسكان والهجرة واللجوء والصحة والتوظيف.

## The Immigration Advisory Service (IAS)

مؤسسة الخدمات الاستشارية لشؤون الهجرة، هاتف: 020 7967 1200 الإثنين - الجمعة، من الساعة 09:00 - 18:00.

الموقع على الإنترنت: <http://www.iasuk.org/>

مؤسسة الخدمات الاستشارية لشؤون الهجرة *IAS* هي مؤسسة خيرية مسجلة تقدم نصيحة مستقلة عن شؤون الهجرة، وقضايا اللجوء والجنسية. ومن الممكن أن تزود خدمات التمثيل القانوني لأشخاص رفض دخولهم للمملكة المتحدة أو منحهم إذن للبقاء فيها ممن لديهم الحق للاستئناف ضد قرارات كهذه. ولمؤسسة الخدمات الاستشارية لشؤون الهجرة مكاتب في كافة أنحاء المملكة المتحدة وفي *Sylhet* بينغلاديش.

## Enquire,

Children In Scotland,

5 Shandwick Place, Edinburgh, EH2 4RG,

بريد إلكتروني: [info@enquire.org.uk](mailto:info@enquire.org.uk), الموقع على الإنترنت: <http://www.enquire.org.uk>

تزود خدمة وطنية للنصح عن الاحتياجات التعليمية الخاصة للأطفال في اسكتلندا

## Family Fund

صندوق الأسرة، Unit 4, Alpha Court, Monks Cross Drive, Huntington, York YO32 9WN

هاتف: 0845 13045 42؛ بريد إلكتروني: [info@familyfund.org.uk](mailto:info@familyfund.org.uk) الموقع على الإنترنت:

<http://www.familyfund.org.uk>

يقدم المنح والمعلومات للأسر التي ترعى أطفالاً تحت سن 16 عاماً يعانون من عجز حاد أو حالات مرضية خطيرة.

**Vitalise** (المعروفة سابقاً بـ Winged Fellowship Trust أو "أمانة الرفقة السامية")،

Angel House, 12 City Forum, 250 City Road, London EC1V 8AF

هاتف: 0845 345 1972 الموقع على الإنترنت: <http://www.wft.org.uk>

تؤمن فترات راحة للقائمين على رعاية الغير وعطل للأشخاص الذين يعانون من حالات إعاقة جسدية.

## معلومات إضافية عن مؤسسة Contact a Family

تعمل مؤسسة Contact a Family في عموم المملكة المتحدة لدعم الأسر التي ترعى أطفالاً معاقين. إن خط المساعدة Helpline هو خدمة هاتفية وطنية مجانية تقدم المعلومات والنصيحة والدعم للآباء والقائمين بالرعاية عن أي جانب من الجوانب المتعلقة برعاية طفل معاق. وباستطاعة مرشدي الآباء Parent Advisers أيضاً أن يضعوا الأسر على اتصال بمجموعات الدعم الوطنية للمساعدة في حالات مرضية معينة وبمجموعات الدعم المحلي لمساعدة الأسر التي لديها أطفال يعانون من أية إعاقة أو حالة مرضية. وحيثما لا توجد شبكة للدعم، خصوصاً في حالة الاعتلالات المرضية النادرة جداً، سيحاول مرشدو الآباء ربط الأسر على أسس فردية. وسيقوم العاملون في المكتبة وفريق المعلومات التابع لمؤسستنا بالتعامل مع الاستفسارات الواردة من العاملين المهنيين ويمكن الاتصال بهم عبر الرقم الرئيسي لبدالة الهاتف.

في شهر ديسمبر/كانون الأول 2004 اندمجت مؤسسة Contact a Family مع أمانة "الليدي هور" Lady Hoare Trust تحت مظلة مؤسسة Contact a Family. وقد جلبت أمانة "الليدي هور" Lady Hoare Trust لمؤسسة Contact a Family فريقاً متمرساً من موظفي الخدمات الاجتماعية الذين عملوا في مختلف أرجاء المملكة المتحدة. ويقود هذا الفريق من موظفي الخدمات الاجتماعية حملة تجريبية جديدة وجهها لوجه للاتصال بالأسر والتعريف بـ "خدمة دعم الأسرة" 'Family Support Service' في بعض أجزاء المملكة المتحدة، باستثناء لندن. وسيهدف هؤلاء العاملون إلى تقديم المساعدة على أساس قصير الأجل للأسر التي لديها أطفال يعانون من أي حالة إعاقة من سن 0-19.

إذا كنت تعتقد بأنك ترغب في الحصول على مساعدة من أحد عمالنا الجدد، وتود أن تعرف إن كان هناك واحد في منطقتك، فالرجاء الاتصال بنا عبر خط المساعدة الهاتفي لمؤسسة Contact a Family أو الاتصال بالمكتب الإقليمي أو الوطني للمؤسسة.

إننا نقدم النصيحة للآباء الذين يرغبون في تأسيس مجموعة دعم محلي أو الراغبين في إنشاء شبكة وطنية للأسر التي يعاني أطفالها من حالات مرضية مشابهة. كما أننا نعد باقة معلومات خاصة بمجموعات الدعم "Contact a Family Group Action Pack"، وهي دليل شامل لأي شخص يرغب في تأسيس جماعة دعم أو يعمل على تطويرها. للمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بخط المساعدة.

بالإضافة إلى مكتب المملكة المتحدة، لمؤسسة Contact a Family عدد من المكاتب في كل أنحاء المملكة المتحدة (أنظر الفقرة أدناه). وتنظم هذه المكاتب حلقات دراسية محلية للآباء عن الأوجه المختلفة لرعاية الأطفال المعاقين بالإضافة إلى إعداد رسائل إخبارية محلية ومعلومات عما هو متوفر للأسر في مناطقهم.

كما تمتلك مؤسسة Contact a Family فريقاً من ممثلي المناطق المتطوعين المحليين في كافة أنحاء المملكة المتحدة الذين هم جميعهم آباء لأطفال معاقين. ويقومون بتقديم الدعم والمعلومات، وباستطاعتهم أن يرشدوك إلى أفضل مصادر المساعدة المحلية المتسيرة استناداً على معرفتهم وتجربتهم الخاصة كآباء. لمعرفة ما إذا كان هناك ممثل في منطقتك، اتصل بمكتب عموم المملكة المتحدة لمؤسسة Contact a Family على الرقم 020 7608 8700

كما أننا نقوم بنشر عدد من المنشورات المفيدة بما في ذلك "دليل مؤسسة Contact a Family: حالات مرضية محددة، اعتلالات مرضية نادرة، وجماعات دعم الأسرة في المملكة المتحدة"، "The Contact a Family Directory: Specific Conditions, Rare Disorders and UK Family Support Groups". الشروط المعينة، اضطرابات نادرة ومجموعات دعم عائلية بريطانية". للحصول على القائمة الكاملة لمنشوراتنا يرجى الاتصال بخط المساعدة.

**Contact a Family**

209-211 City Road, London EC1V 1JN  
Helpline: 0808 808 3555 (Mon-Fri, 10am-4pm)  
Textphone: 0808 808 3556 Tel: (020) 7608 8700  
Fax: (020) 7608 8701 e-mail: [info@cafamily.org.uk](mailto:info@cafamily.org.uk)  
Web: <http://www.cafamily.org.uk>

**Contact a Family Northern Ireland,**

Bridge Community  
Centre, 50 Railway Street, Lisburn BT28 1XP  
[nireland@cafamily.org.uk](mailto:nireland@cafamily.org.uk) Tel/Fax: (028) 9262 7552 e-mail:

**Contact a Family Scotland,**

Norton Park, 57 Albion Road,  
Edinburgh EH7 5QY Tel: (0131) 475 2608  
[scotland@cafamily.org.uk](mailto:scotland@cafamily.org.uk) Fax: (0131) 475 2609 e-mail:

**Contact a Family Cymru,**

Room 153 S, 1st Floor,  
The Exchange Building, Mount Stuart Square, Cardiff  
CF10 5EB Tel: (029) 2049 8001 Fax: (029) 2049 5001  
[wales@cafamily.org.uk](mailto:wales@cafamily.org.uk) e-mail:

**Contact a Family North East England Region,**

The Dene Centre, Castle Farm Road, Newcastle upon Tyne  
NE3 1PH Tel/Fax: (0191) 213 6300  
[northeast@cafamily.org.uk](mailto:northeast@cafamily.org.uk) e-mail:

**Contact a Family North West England Region,**

6th Floor,  
St. James House, Pendleton Way, Salford M6 5FW  
Tel: (0161) 743 0700 Fax: (0161) 743 0711  
[northwest@cafamily.org.uk](mailto:northwest@cafamily.org.uk) e-mail:

**Contact a Family West Midlands Region,**

Prospect Hall, 12 College Walk, Birmingham B29 6LE  
Tel: (0121) 415 4624 Fax: (0121) 415 4922  
[westmids@cafamily.org.uk](mailto:westmids@cafamily.org.uk) e-mail:

**Contact a Family Ealing,**

1st Floor, St. Andrews Church  
Centre, Mount Park Road, London W5 2RS  
[ealing@cafamily.org.uk](mailto:ealing@cafamily.org.uk) Tel: (020) 8810 8151 e-mail:

**Contact a Family Lambeth,**

256 Brixton Hill, London  
SW2 1HF Tel: (020) 8671 7665 Fax: (020) 8671 7668  
[lambeth@cafamily.org.uk](mailto:lambeth@cafamily.org.uk) e-mail:

**Contact a Family Lewisham,**

1 Forman House,  
Frensbury Road, Brockley, London SE4 2LB  
Tel: (020) 7635 6333 Fax: (020) 7732 8494

[lewisham@cafamily.org.uk](mailto:lewisham@cafamily.org.uk)e-mail:

**Contact a Family Southall,**  
St. Georges Community Centre,  
8-12 Lancaster Road, Southall UB1 1NW  
[southall@cafamily.org.uk](mailto:southall@cafamily.org.uk)Tel: (020) 8571 6381 e-mail:

**Contact a Family Southwark,**  
Walworth Methodist Church,  
54 Camberwell Road, London SE5 0EN Tel: (020) 7277 4436  
[southwark@cafamily.org.uk](mailto:southwark@cafamily.org.uk)Fax: (020) 7703 6449 e-mail:

**Contact a Family Sutton,**  
Thornton Road Centre,  
204 Thornton Road, Carshalton SM5 1NF  
Tel. (020) 8404 1971 Fax. (020) 8404 1976  
[sutton@cafamily.org.uk](mailto:sutton@cafamily.org.uk)e-mail:

**Contact a Family Wandsworth,**  
1 Siward Road, London  
SW17 0LA Tel: (020) 8947 5260 Fax: (020) 8947 9506  
[wandsworth@cafamily.org.uk](mailto:wandsworth@cafamily.org.uk)e-mail: